

DE Gebrauchsanleitung

EN Instruction for use

ES Manual de instrucciones de uso

FR Instructions d'utilisation

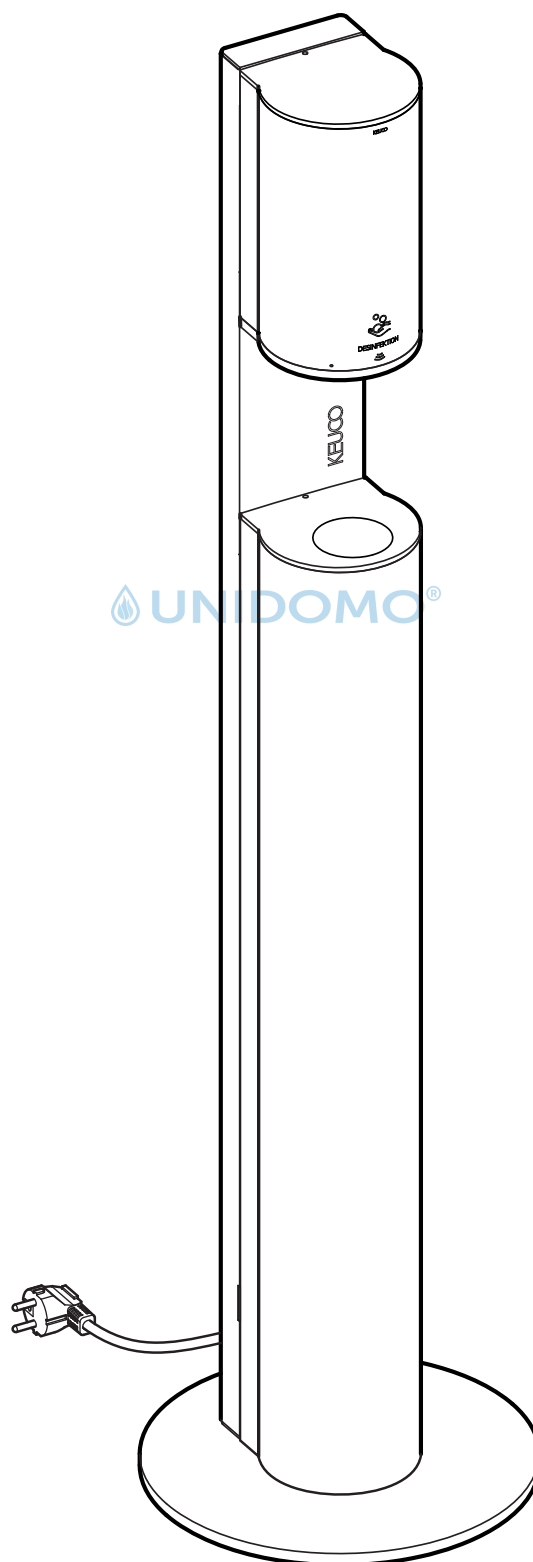
IT Istruzioni per l'uso

NL Gebruiksaanwijzing

CS Návod k použití

PL Instrukcja użycia

RU Инструкция по применению



14956 172137

14956 372137



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

DE Einbaumaße

FR Cotes de montage

CS Montážní rozměry

EN Mounting dimensions

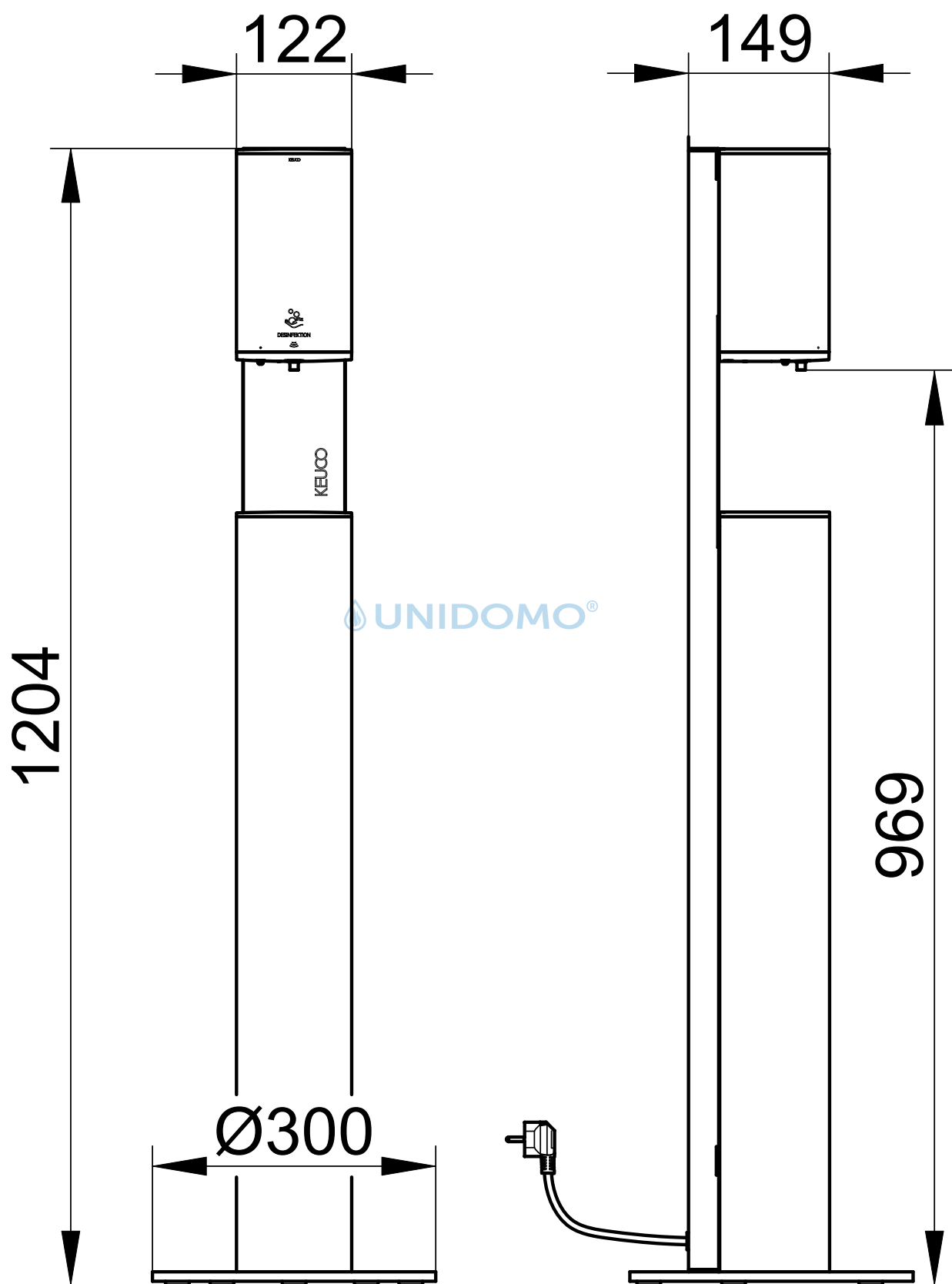
IT Ingombro

PL Wymiary montażowe

ES Dimensiones de montaje

NL Montageafmetingen

RU Монтажные размеры



14956 172137

14956 372137



Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes.

Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

Symbole und Bedeutung



Achtung! Warnung vor Personen- oder Sachschaden.



Achtung! Warnung vor Stromschlag.



Achtung! Warnung vor Wasserschaden.



Hinweis, Tipp oder Verweis



Korrekte Montage/Funktionsprüfung



Falsche Montage



Montagedetail beachten

Sicherheitsinformationen



- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu nutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kontakt mit Augen und Schleimhäuten vermeiden.
- Die Elektroinstallation muss von einem Elektrofachinstallateur gemäß IEC 60364-7-701/ VDE 0110 Teil 701 vorgenommen werden! Nationale sowie örtliche Vorschriften müssen berücksichtigt werden!
- Bei Beschädigung des Gerätes oder des Spannungsversorgungskabels das Gerät nicht in Betrieb nehmen, sondern vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzen lassen.

Verwendungszweck



Sensor-Schaumspender mit *VacuumBag* für den Einsatz in privaten und öffentlichen Räumen.



Der Schaum kann **ausschließlich** über die Firma *Hagleitner Hygiene International GmbH* bezogen werden.

– Desinfektionsschaum: *septDES FOAMSOAP*



Produkt ausschließlich zur Montage in Innenräumen geeignet!



Achtung! Installation nur in frostfreien Räumen.



Konformitätserklärung! Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien. Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter der folgenden Adresse angefordert werden: KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Hemer.

Technische Daten

- Spannungsversorgung: 220-240 V AC / 50-60 Hz
- Sekundärspannung: 6 / 24 V
- Max. Leistungsaufnahme 12 W
- Schutzart: IP20
- Umgebungsbedingungen
- Temperatur: 5° – 40° C
- Dosiermenge (Werkseinstellung): ca. 0,6 ml/Hub
- Einstellbar auf: 0,3 - 0,9 ml/Hub

Einbaumaße, siehe Seite 2

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 12

Bedienung, siehe Bild 4 auf Seite 13

- Hand unter Sensor-Schaumspender halten
- Schaum tritt unten aus dem Spender aus

LED Signale, siehe Bild 5 auf Seite 13

- LED **A** blinkt grün: Betriebsbereit
- LED **A** blinkt grün/rot: *VacuumBag* leer
- LED **A** blinkt rot: Reservetank leer

Reinigungsmodus, siehe Bild 5 auf Seite 13

- Taste 1 Sekunde Drücken, die Pumpe ist für 30 Sekunden außer Betrieb

Mengeneinstellung, siehe Bild 6 auf Seite 13

- Durch Drehen des Dosierreglers kann die Ausgabemenge erhöht oder verringert werden

Wartung/Demontage Pumpe, siehe Bild 7 auf Seite 13

Reinigen, ggf. austauschen.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 15



Hinweise zur Gewährleistung und Pflege sind dem beiliegendem **Pflege- und Garantiepass** zu entnehmen.



Entsorgungshinweis! Geräte mit dieser Kennzeichnung dürfen **nicht** über den Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden!



These instructions are designed for the installation engineer to assemble the product and for the user to operate and maintain it.

After installation, please pass them on to the user for safekeeping.

Symbols and their meaning



Caution! Warning of personal injury or material damage



Caution! Warning of electric shock.



Caution! Warning of water damage.



Note, tip or reference



Correct assembly/functional test



Incorrect assembly



Observe installation details

Safety Information



- This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or with inadequate experience and/or knowledge, unless they are supervised by somebody responsible for their safety and have received instructions from them on how to use the device.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the device.
- Avoid contact with the eyes or mucous membrane.
- The electrical installations must be undertaken by a specialist electrical installer in compliance with IEC 60364-7-701/VDE 0100 Part 701! National and local regulations must be taken into consideration!
- Do not start the appliance if it or the power supply cable is damaged, but have it replaced by the manufacturer, its customer service or by an equally qualified person.

Intended use



Sensor-controlled foam dispenser with *VacuumBag* for use in private and public facilities.



The foam can be obtained **exclusively** from the company *Hagleitner Hygiene International GmbH*.

– Disinfectant foam: *septDES FOAMSOAP*



The product is suitable only for mounting indoors!



Caution! Only install in frost-free rooms.



Declaration of conformity! This product complies with the requirements of the valid EU Guidelines. The declaration of conformity for this product can be requested from the following address: KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Hemer.

Technical data

- Supply voltage: 220-240 V AC / 50-60 Hz
- Secondary voltage: 6 / 24 V
- Max. power consumption: 12 W
- Protection category: IP20
- Ambient conditions:
 - Temperature 5° – 40° C
- Dosage (factory settings): approx. 0.6 ml/stroke
 - Adjustable to: 0.3 - 0.9 ml/stroke

Mounting dimensions, see page 2

Installation, see figure 1 onwards on page 12

Operation, see figure 4 on page 113

Hold the hand under the sensor-controlled foam dispenser:

- Foam comes out at the bottom of the dispenser

For LED signals, refer to figure 5 on page 13

- LEDs **A** blink green: ready for use
- LEDs **A** blink green/red: *VacuumBag* empty
- LEDs **A** blink red: reserve tank empty

For Cleaning mode, refer to figure 5 on page 13

- Press button for 1 second, the pump is out of operation for 30 seconds

For quantity adjustments, refer to figure 6 on page 13

- The amount dispensed can be increased or decreased by rotating the dosage control

For maintenance/dismounting the pump, refer to figure 7 on page 13

Clean or replace if necessary.

Assemble in reverse order.

Replacement parts with order numbers, see page 15.



For information about warranty and maintenance, see the enclosed **Care Instructions and Warranty Card**.



Disposal information! Equipment with this labelling must **not** be disposed of in household refuse, but must be disposed of at a collection centre intended for this purpose.



Este manual está destinado al instalador para el montaje, así al usuario para el manejo y mantenimiento del producto.

Por favor, después de la instalación este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

Símbolos y significado



¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.



¡Atención! Advertencia de descarga eléctrica.



¡Atención! Advertencia de daños a causa del agua.



Indicación, consejo o referencia



Montaje correcto/Comprobación de funcionamiento



Montaje erróneo



Observar el detalle de montaje

Informaciones de seguridad



– Este dispositivo no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad y que hayan recibido sus instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo.

– Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con el dispositivo.

– Evitar el contacto con los ojos y con las membranas mucosas.

– ¡La instalación eléctrica debe ser llevada a cabo por un instalador técnico electricista conforme a IEC 60364-7-701/VDE 0100 Parte 701! ¡Se tienen que considerar las normas nacionales y locales!

– En caso de deterioro del aparato o del cable de alimentación de tensión, no poner en servicio el equipo, sino que debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada del mismo modo.

Finalidad de uso



Dispensador de espuma con sensor con *Vacuum-Bag* para su uso en espacios privados y públicos.



La espuma se puede adquirir **exclusivamente** a través de la empresa *Hagleitner Hygiene International GmbH*.

– Espuma desinfectante: *septDES FOAMSOAP*



¡Producto exclusivamente para el montaje en interiores!



¡Atención! Instalación exclusivamente en espacios sin hielo.



¡Declaración de conformidad! Este producto cumple los requisitos de las Directivas UE vigentes. La declaración de conformidad para este producto se puede solicitar en la siguiente dirección: KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Hemer.

Datos técnicos

– Alimentación de tensión:

220-240 V AC / 50-60 Hz

– Tensión secundaria: 6 / 24 V

– Máx. Absorción de potencia: 12 W

– Tipo de protección: IP20

– Condiciones del entorno:

Temperatura: 5° – 40° C

– Cantidad de dosificación (ajuste de fábrica):

aprox. 0,6 ml/descarga

– Ajustable a: 0,3 - 0,9 ml/descarga

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 12.

Manejo, véase imagen 4 en la página 13

Coloque la mano debajo del dispensador de espuma con sensor:

– La espuma sale del dispensador por la parte inferior

Señales LED, consulte la imagen 5 en la página 13

– Los LED **A** parpadean en verde: listo para el servicio

– Los LED **A** parpadean en verde/rojo: *VacuumBag vacía*

– Los LED **A** parpadean en rojo: depósito de reserva vacío

Modo de limpieza, véase la imagen 5 en la página 13

– Presione el botón durante 1 segundo, la bomba estará fuera de servicio durante 30 segundos

Ajuste de cantidades, véase la imagen 6 en la página 13

– Girando el regulador de dosificación se puede aumentar o reducir la cantidad dispensada

Mantenimiento/desmontaje de la bomba, véase la imagen 7 en la página 13

Limpiar, sustituir en caso necesario.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 15.



En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará indicaciones sobre la **manual de mantenimiento y tarjeta de garantía**.



¡Indicación de eliminación! ¡Los aparatos con esta identificación **no** deben eliminarse junto con la basura doméstica, sino que tienen que entregarse en un punto de recogida previsto para tal efecto!



Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance.

Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Symboles et leur signification



Attention ! Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.



Attention ! Mise en garde contre les chocs électriques.



Attention ! Mise en garde contre les endommagements par l'eau.



Remarque, conseil ou renvoi



Montage correct/contrôle fonctionnel



Montage incorrect



Respecter le détail de montage

Informations en matière de sécurité



– L'utilisation de cet appareil est déconseillée à toute personne (enfants compris) possédant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou n'ayant pas connaissance du mode de fonctionnement. L'appareil pourra néanmoins être utilisé en présence et sous la surveillance d'une personne familière avec le fonctionnement de l'appareil.

– Les enfants se trouvant à proximité du dispositif doivent être surveillés en permanence, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

– Éviter tout contact avec les yeux et les muqueuses.

– L'installation électrique doit être effectuée par un installateur spécialisé en électricité, conformément à l'IEC 60364-7-701/VDE 0100 partie 701 ! Les prescriptions nationales et les prescriptions locales doivent être prises en compte !

– En cas d'endommagement de l'appareil ou du câble d'alimentation en tension, ne pas mettre l'appareil en service mais le faire remplacer par le fabricant, son service clients ou une personne ayant la même qualification.

Domaine d'utilisation



Distributeur de mousse à capteur avec *Vacuum-Bag*, pour une utilisation dans les locaux privés et publics.



L'approvisionnement en mousse se fait **exclusivement** par l'intermédiaire de l'entreprise *Hagleitner Hygiene International GmbH*.

– Mousse désinfectante : *septDES FOAMSOAP*



Le produit ne convient que pour un montage à l'intérieur !



Attention ! Installation uniquement dans des pièces à l'abri du gel.



Déclaration de conformité ! Ce produit satisfait aux exigences des directives UE en vigueur. La déclaration de conformité relative à ce produit peut être demandée à l'adresse suivante :
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Hemer.

Caractéristiques techniques

- Alimentation en tension : 220-240 V AC / 50-60 Hz
- Tension secondaire: 6 / 24 V
- Puissance absorbée max. : 12 W
- Indice de protection : IP20
- Conditions ambiantes :
Température : 5° – 40° C
- Dosage (standard) : env. 0,6 ml/dose
- Réglable à : 0,3 - 0,9 ml/dose

Cotes de montage, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 12

Utilisation, voir figure 4 à la page 13

Placer la main sous le distributeur de mousse à capteur :

– La mousse sort par le bas du distributeur

Signaux à LED, voir figure 5 à la page 13

- Les LED **A** clignotent en vert : dispositif opérationnel
- Les LED **A** clignotent en vert/rouge : *VacuumBag* vide
- Les LED **A** clignotent en rouge : cuve de réserve vide

Mode de nettoyage, voir figure 5 à la page 13

- Appuyez sur le bouton pendant 1 seconde, la pompe est hors service pendant 30 secondes

Réglage de la quantité, voir figure 6 à la page 13

- La quantité distribuée peut être augmentée ou diminuée. Pour ce faire, tourner le régulateur de dosage

Maintenance/démontage de la pompe, voir figure 7 à la page 13

Nettoyer, remplacer le cas échéant.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 15.



Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la **instructions d'entretien et carte de garantie** jointe.



Consigne de destruction ! Les appareils portant cette identification **ne doivent pas** être déposés dans les ordures ménagères mais remis à un point de collecte prévu à ces fins !



Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Consegnarlo all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.

Simboli e significato



Attenzione! Pericolo di lesioni o danni materiali.



Attenzione! Pericolo di folgorazione.



Attenzione! Pericolo di danni causati dall'acqua.



Avvertenza, consiglio o rimando



Montaggio corretto/verifica del funzionamento



Montaggio errato



Prestare attenzione al dettaglio di montaggio

Informazioni di sicurezza



– L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che non dispongono di sufficiente esperienza e/o conoscenze, salvo che esse vengano supervisionate da una persona competente per la loro sicurezza e che da questa abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.

– I bambini devono essere supervisionati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

– Evitare il contatto con occhi e mucose.

– L'impianto elettrico può essere installato solo da un tecnico specializzato conformemente a IEC 60364-7-701/VDE 0100 Parte 701! Vanno osservate le norme nazionali e locali!

– In caso di danneggiamento all'apparecchio o al cavo di alimentazione elettrica, non mettere l'apparecchio fuori servizio ma farlo sostituire dal costruttore, dal relativo servizio di assistenza alla clientela o da personale parimenti qualificato.

Scopo d'uso



Dispenser di schiuma dotato di sensore con *VacuumBag* per l'impiego in ambienti privati e pubblici.



La schiuma può essere acquistata **esclusivamente** tramite la *Hagleitner Hygiene International GmbH*.

– Schiuma disinfettante: *septDES FOAMSOAP*



Prodotto adatto esclusivamente per il montaggio in ambienti interni!



Attenzione! Installazione solo in ambienti in assenza di gelo.



Dichiarazione di conformità Il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive UE in vigore. La dichiarazione di conformità per questo prodotto può essere richiesta al seguente indirizzo:

KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
D-58675 Hemer.

Dati tecnici

- Alimentazione di tensione: 220-240 V AC / 50-60 Hz
- Tensione secondaria: 6 / 24 V
- Potenza assorbita max.: 12 W
- Classe di protezione: IP20
- Condizioni ambientali:
Temperatura: 5° – 40° C
- Quantità erogata (impostazione di fabbrica):
circa 0,6 ml/dose
- Regolabile su: 0,3 - 0,9 ml/dose

Ingombro, vedi pagina 2

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 12

Uso, vedi figura 4 a pagina 13

Tenere la mano sotto il dispenser di schiuma dotato di sensore:

– La schiuma fuoriesce dal dispenser in basso

Segnali LED, vedi figura 5 a pagina 13

– I LED **A** lampeggiano in verde: Operativo

– I LED **A** lampeggiano in verde/rosso: *VacuumBag* vuoto

– I LED **A** lampeggiano in rosso: Serbatoio di riserva vuoto

Modalità di pulizia, vedi figura 5 a pagina 13

– Premere il pulsante per 1 secondo, la pompa è fuori servizio per 30 secondi

Regolazione della quantità, vedi figura 6 a pagina 13

– Ruotando il regolatore del dosaggio è possibile aumentare o ridurre la quantità erogata

Manutenzione/smontaggio pompa, vedi figura 7 a pagina 13

Pulire ed eventualmente sostituire.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Ricambi con numero d'ordine, vedi pagina 15.



Indicazioni relative alla garanzia e al trattamento vanno desunte dalle **istruzioni di manutenzione e certificato di garanzia**.



Istruzioni per lo smaltimento Gli apparecchi che recano questo contrassegno **non** devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici, ma devono essere conferiti a un centro di raccolta a tal fine previsto.



Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage alsook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product.

Gelieve na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.

Symbolen en betekenissen



Opgepast! Waarschuwing voor lichamelijke en materiële schade.



Opgepast! Waarschuwing voor elektrische schokken.



Opgepast! Waarschuwing voor waterschade.



Aanwijzing, tip of verwijzing



Controle van correcte montage/werking



Verkeerde montage



Montagedetails in acht nemen

Veiligheidsinformatie



– Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens, gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van deze persoon instructies gekregen hebben over het gebruik van het apparaat.

– Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

– Vermijd contact met ogen en slijmvlies.

– De elektrische installatie moet worden uitgevoerd door een vakbekwaam elektricien conform IEC 60364-7-701/VD 0100 deel 701! Nationale en ook lokale voorschriften moeten worden gerespecteerd!

– Bij beschadiging van het toestel of aan de stroomkabels het toestel niet in gebruik nemen, maar door de fabrikant, zijn klantenservice of een een persoon die in gelijke mate gekwalificeerd is, laten vervangen.

Bestemd gebruik



Schuimdispenser met sensor en *VacuumBag* voor gebruik in particuliere en openbare ruimtes.



Het schuim kan **uitsluitend** worden aangeschaft via het bedrijf *Hagleitner Hygiene International GmbH*.

– Desinfectiemiddel (schuim):

septDES FOAMSOAP



Het product mag alleen binnenshuis worden gemonteerd!



Opgepast! Installatie alleen in vorstvrije ruimten.



Conformiteitsverklaring! Dit product voldoet aan de eisen van de geldende EU-richtlijnen. De conformiteitsverklaring van dit product kan op het volgende adres worden aangevraagd:
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
D-58675 Hemer.

Technische gegevens

– Voeding:	220-240 V AC / 50-60 Hz
– Secundaire spanning:	6 / 24 V
– Max. Stroomverbruik:	12 W
– Beschermingsgraad:	IP20
– Omgevingsomstandigheden:	
Temperatuur:	5° – 40° C
– Doseringshoeveelheid (fabrieksinstelling):	ca. 0,6 ml/keer
– Instelbaar op:	0,3 - 0,9 ml/keer

Inbouwafmetingen, zie pagina 2

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 12

Gebruik, zie afbeelding 4 op pagina 13

Houd de hand onder de schuimdispenser met sensor:

– Schuim komt uit de onderkant van de dispenser

Led-signalen, zie afbeelding 5 op pagina 13

– Led's A knipperen groen:	gereed voor gebruik
– Led's A knipperen groen/rood:	<i>VacuumBag</i> leeg
– Led's A knipperen rood:	reservetank is leeg

Reinigingsmodus, zie afbeelding 5 op pagina 13

– Druk gedurende 1 seconde op de knop, de pomp is 30 seconden buiten bedrijf

Hoeveelheid instellen, zie afbeelding 6 op pagina 13

– Door de doseerregelaar te draaien kan de hoeveelheid afgegeven schuim worden verhoogd of verlaagd

Onderhoud/demontage pomp, zie afbeelding 7 op pagina 13

Schoonmaken, indien nodig vervangen.

Montage in omgekeerde volgorde.

Rederveonderdelen met bestelnummers, zie pagina 15.



Instructies voor de waarborg en het onderhoud vindt u in de meegeleverde **Aanwijzingen voor het onderhoud en garantiebewijs**.



Instructies voor afvalverwijdering! Toestellen met deze markering mogen **niet** bij het gewoon huisvuil geplaatst worden, maar moeten op de gepaste wijze worden gerecycled!



Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživatelům při obsluze a údržbě produktu.
Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.

Symbole a význam



Pozor! Výstraha před zraněním a materiálními škodami.



Pozor! Výstraha před úrazem elektrickým proudem.



Pozor! Výstraha před poškozením vodou.



Upozornění, tip nebo odkaz



Správná montáž / kontrola funkčnosti



Nesprávná montáž



Při montáži dbejte na tento detail

Informace o bezpečnosti



- Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud při tom nejsou z bezpečnostních důvodů pod dozorem odpovědné osoby, která je poučí o tom, jak toto zařízení používat.
- Děti musí být pod dozorem, aby si se zařízením hrály.
- Zabraňte styku s očima a sliznicí.
- Elektrickou instalaci musí provést odborný elektrikář kvalifikovaný podle IEC 60364-7-701/VDE 0100 části 701! Musí být dodrženy národní a místní předpisy!
- V případě poškození přístroje nebo napájecího kabelu neuvádějte přístroj do chodu, ale nechte jej vyměnit výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo osobou s rovnocennou kvalifikací.

Účel použití



Dávkovače pěny se snímačem s *VacuumBag* pro použití v soukromých i veřejných prostorách.



Pěnu objednávejte **výlučně** u společnosti

Hagleitner Hygiene International GmbH.

– Dezinfekční pěna: *septDES FOAMSOAP*



Výrobek je vhodný výhradně k montáži ve vnitřních prostorách!



Pozor! Instalace v prostorách, které nepromrzají.



Prohlášení o shodě! Tento produkt splňuje požadavky platných směrnic EU. Prohlášení o shodě pro tento produkt si lze vyžádat na následující adrese:

KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
58675 Hemer, Německo.

Technické údaje

– Napájení:	220-240 V AC / 50-60 Hz
– Sekundární napětí:	6 / 24 V
– Max. příkon:	12 W
– Krytí:	IP20
– Okolní podmínky	
Teplota:	5° – 40° C
– Velikost dávky (tovární nastavení):	cca 0,6 ml/zdvih
– Lze nastavit na:	0,3 - 0,9 ml/zdvih

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 12

Obsluha viz obrázek 4 na straně 13

Přidrte ruku pod dávkovačem pěny se snímačem:

- Pěna vyteče ze spodní části dávkovače

LED signály viz obrázek 5 na straně 13

- LED **A** blikají zeleně: Připraveno k provozu
- LED **A** blikají zeleně/červeně: *VacuumBag* prázdný
- LED **A** blikají červeně: Rezervní nádrž prázdná

Režim čištění viz obrázek 5 na straně 13

- Stiskněte tlačítko na 1 sekundu, čerpadlo je mimo provoz po dobu 30 sekund

Nastavení množství viz obrázek 6 na straně 13

- Otočením regulátoru dávkování lze zvýšit nebo snížit velikost dávky

Údržba/demontáž pumpy viz obrázek 7 na straně 13

Vyčistěte nebo vyměňte.

Montáž probíhá v obráceném pořadí.

Náhradní díly s objednáacími čísly viz strany 15.



Pokyny týkající se záruky a péče najdete v přiloženém **Návodu k údržbě a záručním listu.**



Pokyny týkající se likvidace! Zařízení s tímto označením se **nesmějí** likvidovat s domovním odpadem, ale musí se odevzdat na sběrné místo, které je k tomu určeno!



Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu.

Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

Symbole i znaczenie



Uwaga! Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi i materialnymi.



Uwaga! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.



Uwaga! Ostrzeżenie przed szkodami, spowodowanymi przez wodę.



Informacja, dobra rada lub odsyłacz



Właściwy montaż / kontrola funkcjonowania



Niewłaściwy montaż



Należy stosować się do danych, dotyczących montażu

Informacje dotyczące bezpieczeństwa



– Urządzenie nie jest przystosowane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej kondycji fizycznej, zmysłowej lub psychicznej, wykazujące brak doświadczenia i/lub niedostateczną wiedzę, chyba że użytkowanie to odbywa się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo, po przekazaniu przez tę osobę wskazówek co do użytkowania urządzenia.

– Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, czy nie bawią się one urządzeniem.

– Należy unikać kontaktu z oczami i słuszkami.

– Instalację elektryczną winien wykonać fachowiec elektryk zgodnie z IEC 60364-7-701/VDE 0100 część 701! Należy stosować się do przepisów prawa, obowiązujących w całym kraju oraz w miejscu montażu urządzenia!

– W przypadku uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilania prądem elektrycznym nie należy użytkować urządzenia, lecz zlecić wymianę u producenta, w dziale obsługi klienta lub przez wykwalifikowaną osobę.

Przeznaczenie



Dozownik pianki z czujnikiem i *VacuumBag* Do użytku w pomieszczeniach prywatnych i ogólnie dostępnych.



Nabycie pianki możliwe jest **wyłącznie** za pośrednictwem firmy *Hagleitner Hygiene International GmbH*.

– Pianka dezynfekcyjna: *septDES FOAMSOAP*



Produkt przeznaczony jest wyłącznie do montażu wewnątrz budynków!



Uwaga! Instalacja wyłącznie w pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej zera.



Deklaracja zgodności Ten produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE. Możliwe jest zażądanie deklaracji zgodności tego produktu pod poniższym adresem:

KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,
D-58675 Hemer

Dane techniczne

- Zasilanie prądem elektrycznym: 220-240 V AC / 50-60 Hz
- Napięcie wtórne: 6 / 24 V
- Maks. pobór mocy: 12 W
- Stopień ochrony: IP20
- Warunki otoczenia
Temperatura: 5° – 40° C
- Dozowana ilość (ustawienie fabryczne): ok. 0,6 ml/użycie
- Możliwość regulacji: 0,3 - 0,9 ml / użycie

Wymiary zabudowy, patrz strona 2

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 12

Obsługa, patrz rys. 4 na stronie 13

Należy podłożyć rękę pod dozownik pianki:

– Pianka wydostaje się z dolnej części dozownika

Sygnalizacja za pomocą diod LED, patrz rys. 5 na stronie 13

– Dioda **A** pulsuje światłem zielonym: Gotowy do pracy

– Dioda **A** pulsuje światłem zielonym / czerwonym:
VacuumBag jest pusty

– Dioda **A** pulsuje światłem czerwonym:
Zasobnik zapasowy jest pusty

Tryb czyszczenia, patrz rys. 5 na stronie 13

– Nacisnąć przycisk na 1 sekundę, pompa wyłącza się na 30 sekund

Regulacja ilości dozowania, patrz rys. 6 na stronie 13

– Obrót regulatora dozowania skutkuje zwiększeniem lub zmniejszeniem dawki

Konserwacja / demontaż pompy, patrz rysunek 7 na stronie 13

Czyszczenie, ew. wymiana.

Montaż w odwrotnej kolejności.

Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 15.



Informacje dotyczące gwarancji dostępne są w dołączonej **karcie pielęgnacyjno-gwarancyjnej**.



Informacja o utylizacji! Urządzenia, oznaczone tym znakiem **nie** powinny być usuwane wraz z odpadem domowym, lecz należy je przekazać do punktu zbioru odpadów, przewidzianego do takich celów!



Данная инструкция содержит указания по монтажу изделия для слесаря-сантехника и указания по эксплуатации и техническому обслуживанию изделия для пользователя.

После установки передайте инструкцию пользователю..

Символы и их значение



Внимание! Опасность получения травм или повреждений.



Внимание! Опасность поражения электрическим током.



Внимание! Опасность получения повреждений от воды.



Совет, подсказка или ссылка



Правильная сборка/функционирование



Неправильная сборка



Важная информация по монтажу

Информация по технике безопасности



– Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, тактильными или умственными способностями, без опыта и/или знаний, если только использование данного устройства не контролируется и не обслуживается лицом, ответственным за безопасность таких лиц, которое ознакомлено с инструкцией по эксплуатации.

– Следите за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.

– Избегайте контакта с глазами и слизистыми оболочками.

– Монтаж электрооборудования должен осуществляться квалифицированным электриком-монтажником в соответствии с IEC 60364-7-701 / VDE 0100, часть 701. Во время установки должны быть соблюдены все национальные и местные нормы и правила.

– Ремонт неисправного устройства или кабеля питания осуществляется специалистами сервисного центра производителя или аналогичным квалифицированным специалистом.

Назначение



Сенсорный дозатор пены с *VacuumBag* для использования в личных и коммерческих целях.



Для заправки данного устройства используется **только** пена производства компании *Hagleithner Hygiene International GmbH*.

– Дезинфицирующая пена:

septDES FOAMSOAP



Изделие предназначено исключительно для монтажа внутри помещения!



Внимание! Устанавливать только в непромерзающих помещениях.



Декларация соответствия Данный продукт отвечает требованиям соответствующих директив ЕС. Декларация соответствия для данного продукта может быть получена по следующему адресу:

Компания KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Хемер

Технические характеристики

– Электропитание:

220-240 В перем. тока / 50-60 Гц

- вторичное напряжение: 6 / 24 В

– Макс. потребление мощности: 12 Вт

– Тип защиты: IP20

– Условия эксплуатации

температура: 5° – 40° C

– Объем дозирования (заводская настройка):
примерно 0,6 мл/ход поршня

- Настраивается на: 0,3-0,9 мл/ход поршня

Монтажные размеры, см. стр. 2

Установка, см. рис. 1 на стр. 12

Эксплуатация, см. рис. 4 на стр. 13

Держите руку под сенсорным дозатором пены:

- пена поступает из нижней части дозатора

Значения цветовых светодиодных индикаторов, см. рисунок 5 на стр. 13

- светодиодные индикаторы А мигают зеленым:

Устройство готово к эксплуатации

- светодиодные индикаторы А мигают зеленым/красным:

VacuumBag пустой

- светодиодные индикаторы А мигают красным:

Запасной резервуар пуст

Режим очистки, см. рисунок 5 на стр. 13

– Нажмите кнопку в течение 1 секунды, насос не работает в течение 30 секунд

Дозирование, см. рисунок 6 на стр. 13

– Путем вращения регулятора дозирования можно увеличить или уменьшить количество выдаваемой пены

Техническое обслуживание/демонтаж насоса, см. рисунок 7 на стр. 13

Reinigen, ggf. austauschen.

Монтаж производится в обратной последовательности.

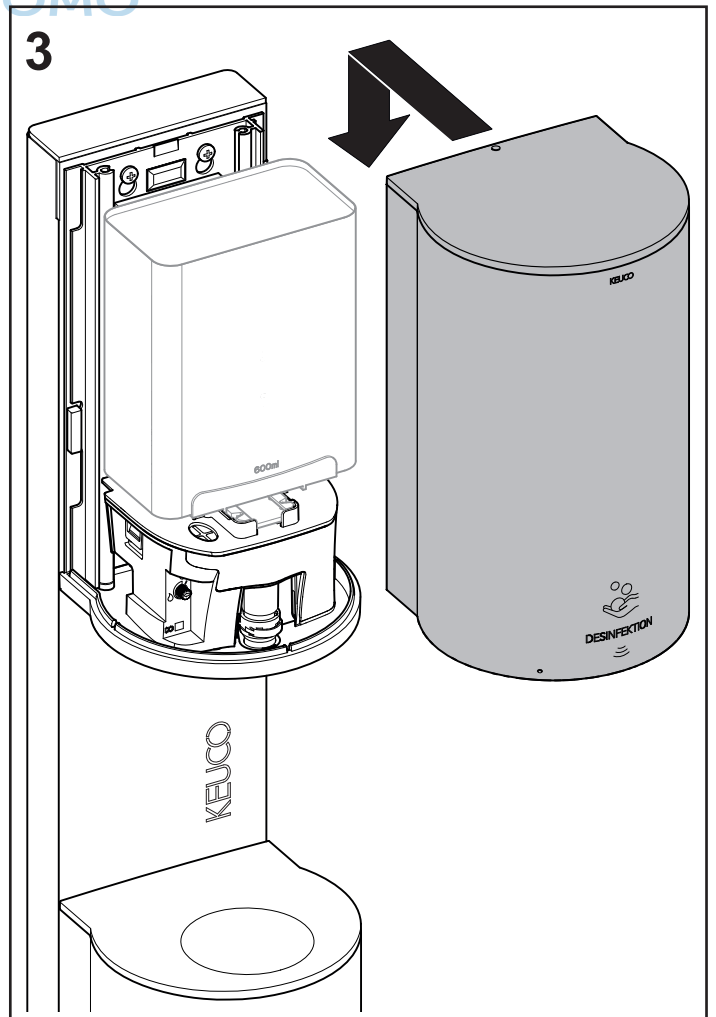
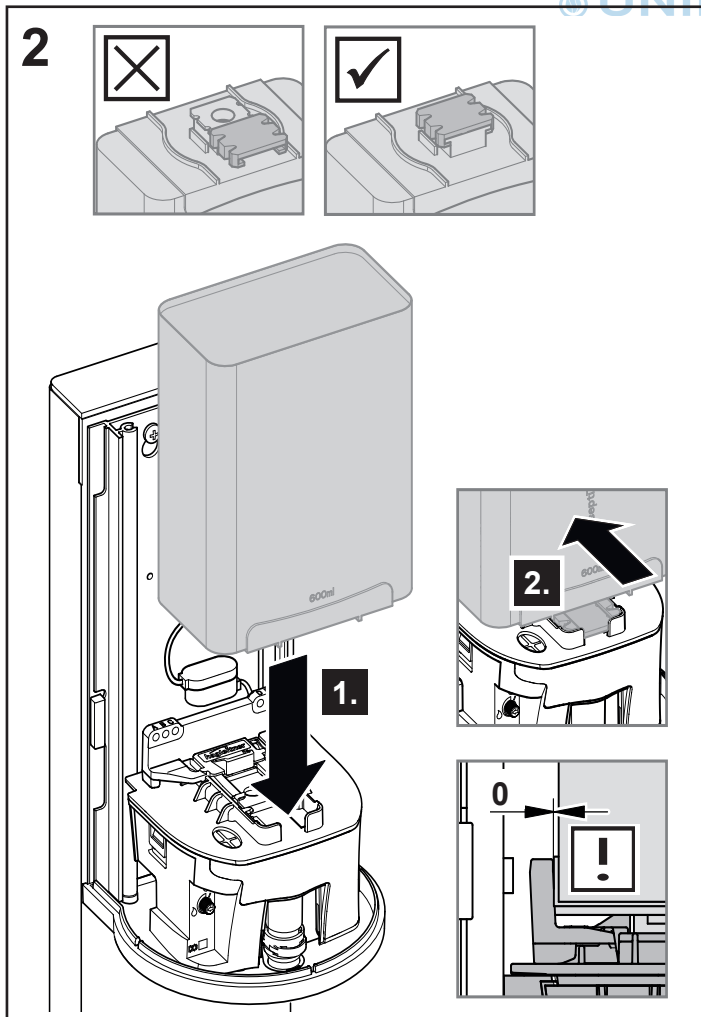
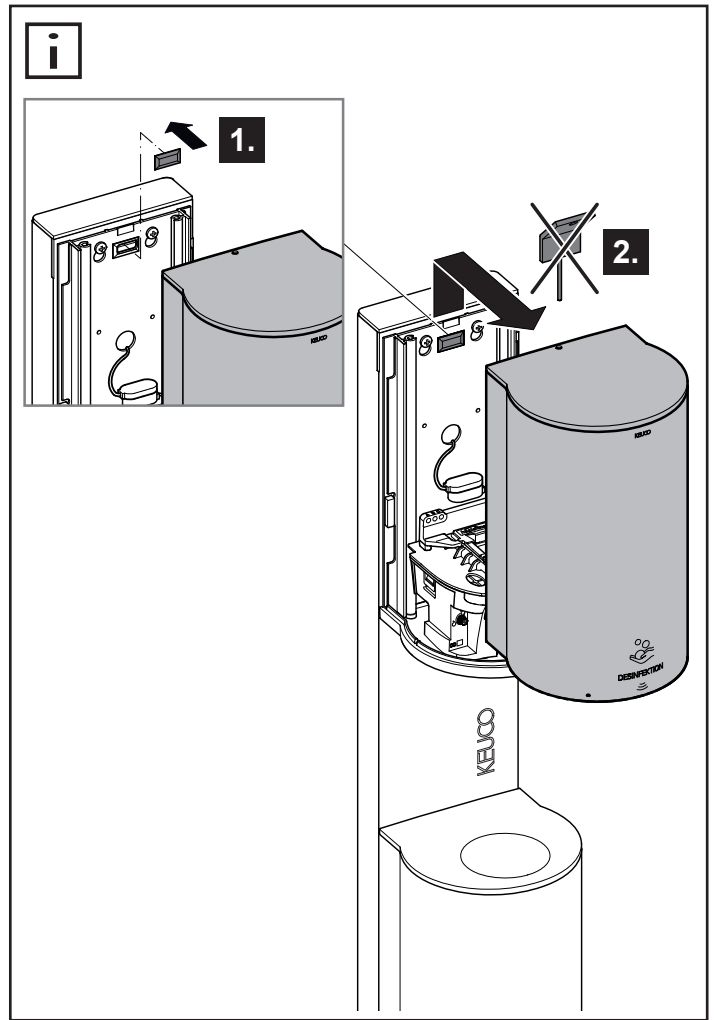
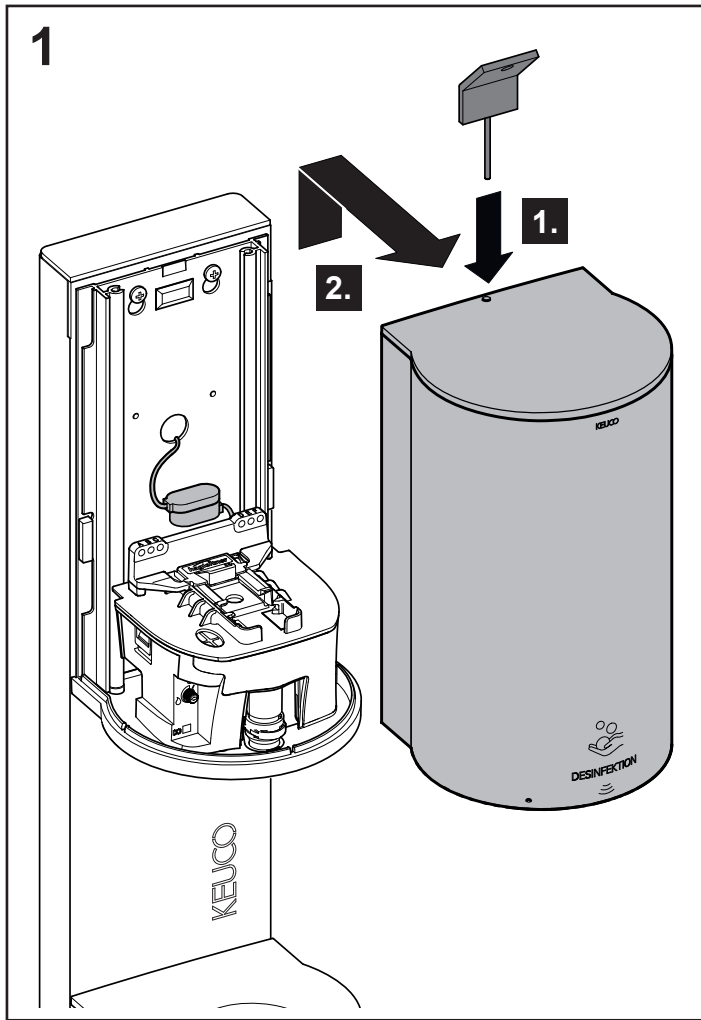
Запасные части с номерами для заказа, см. стр. 15.

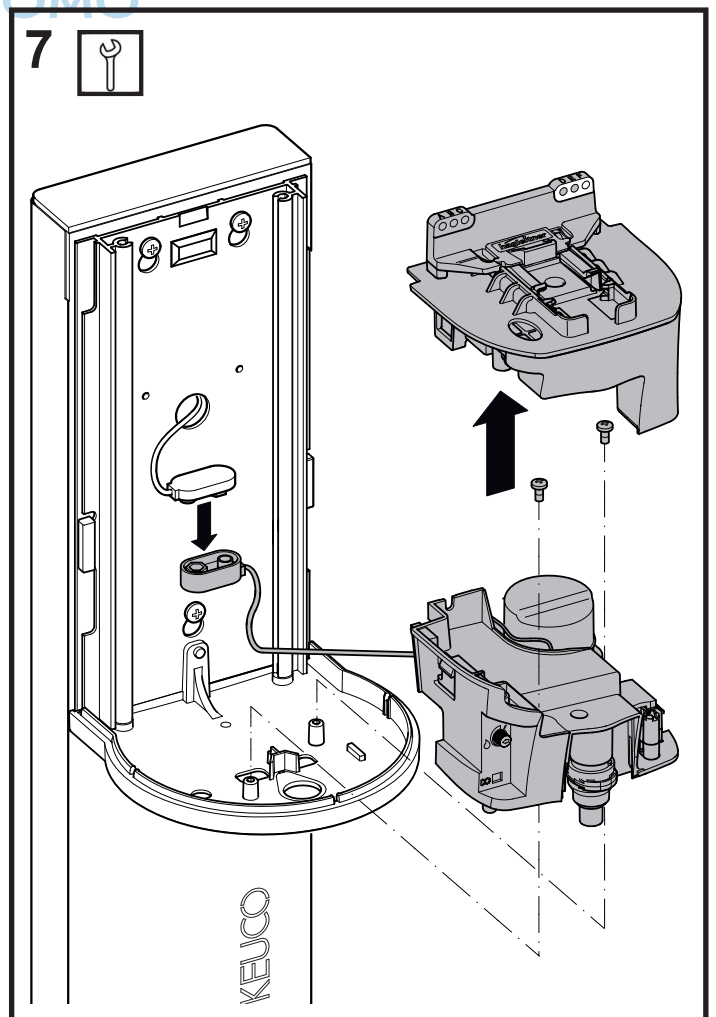
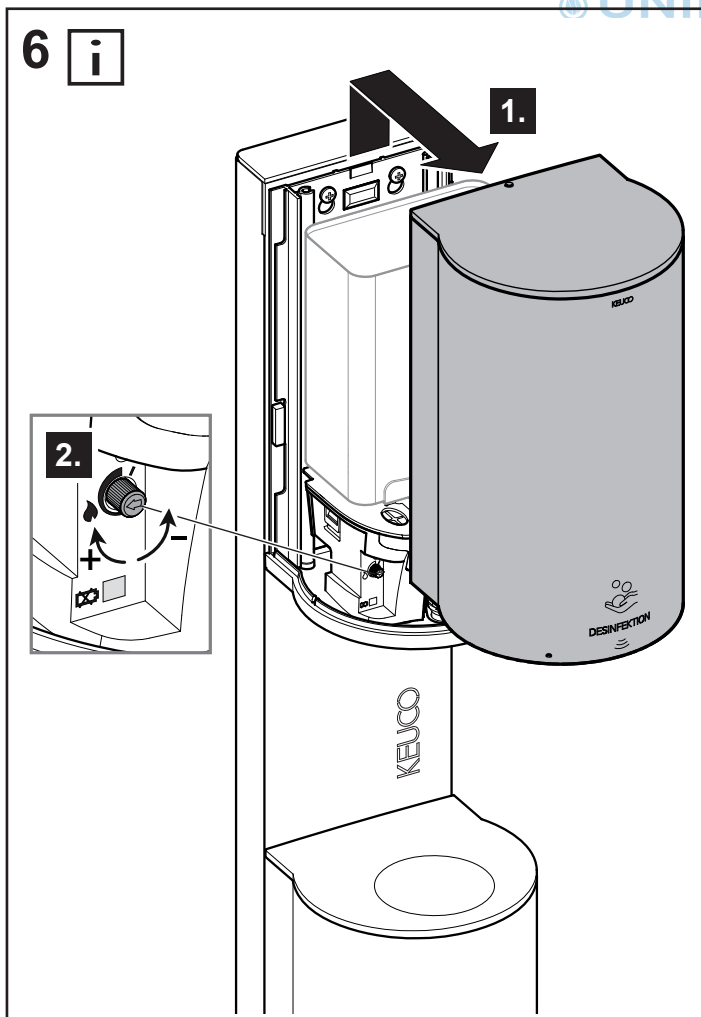
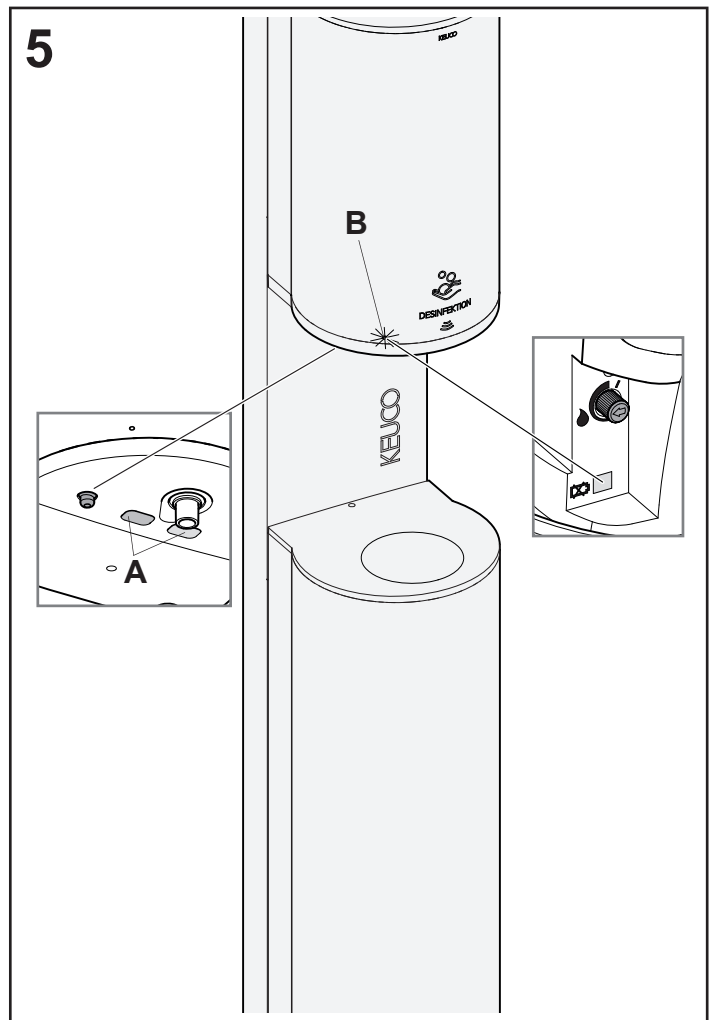
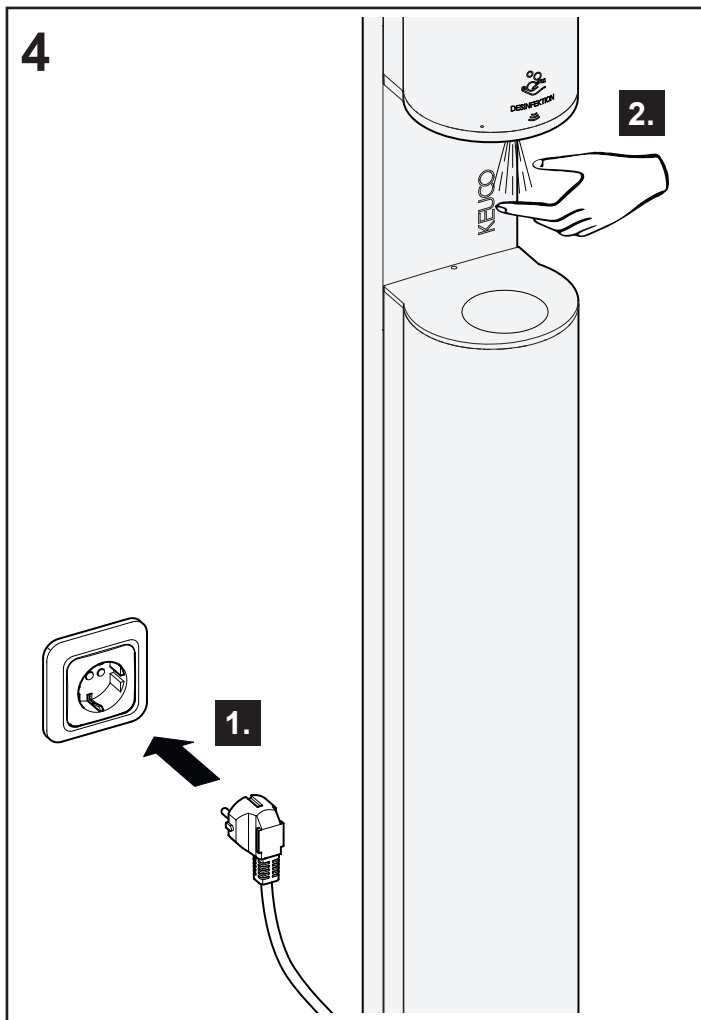


Информацию о гарантии и указания по уходу см. в прилагаемом **паспорте по уходу и гарантийному обслуживанию**.



Информация об утилизации Устройства с данной пометкой **не следует** утилизировать вместе с бытовыми отходами. Такие устройства должны утилизироваться с продуктами аналогичной категории.





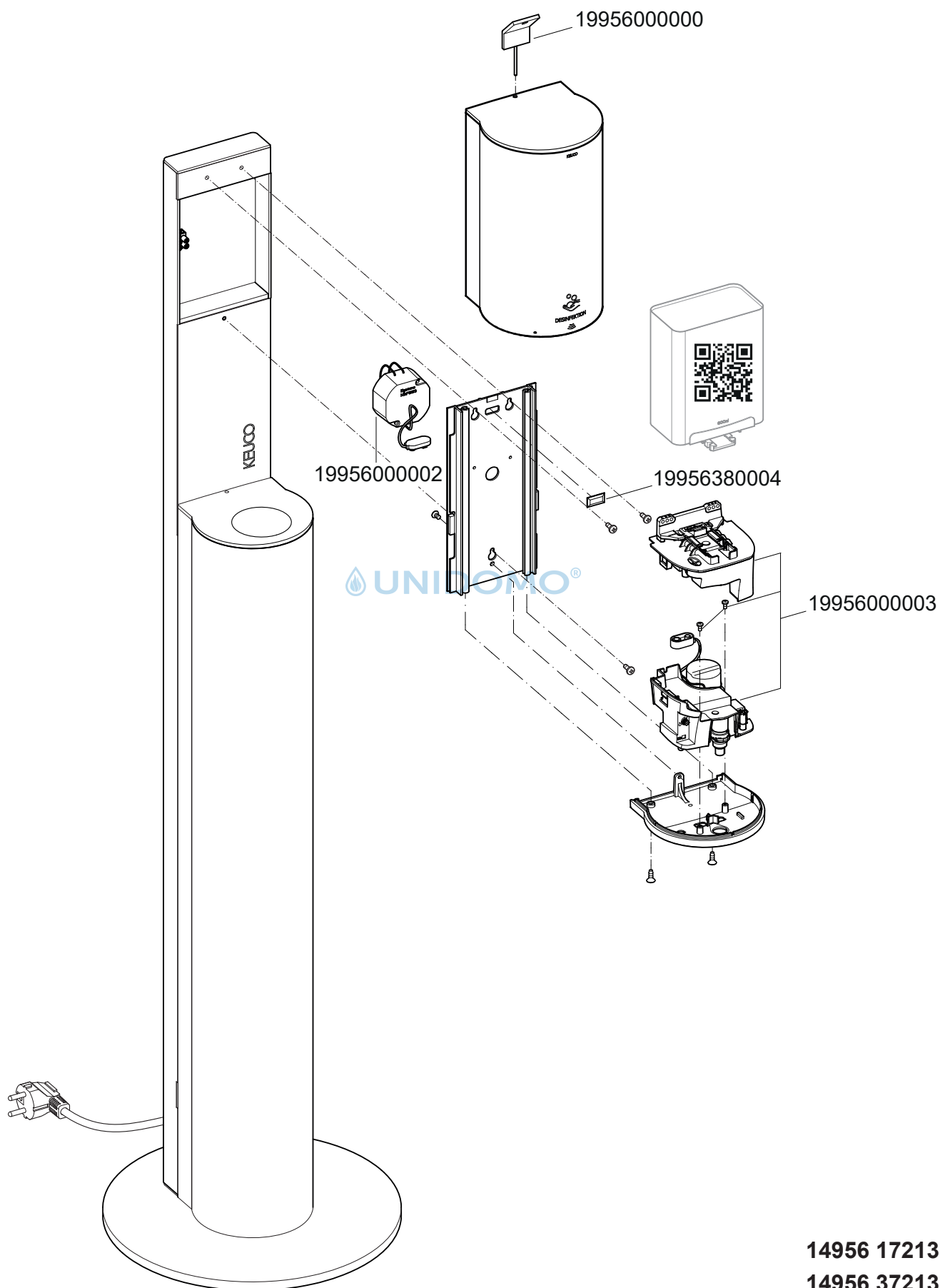


 UNIDOMO®

DE Ersatzteile
EN Spare parts
ES Piezas de recambio

FR Liste de pièces
IT Ricambi
NL Reserveonderdelen

CS Náhradní díly
PL Części zamienne
RU Запчасти





Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

DE

KEUCO GmbH Co. KG
Oesestraße 36
D-58675 Hemer
Telefon: +49 2372 904-0
E-Mail: info@keuco.de

AT

KEUCO GmbH
Söllheimerstraße 16
Objekt 6c
A-5020 Salzburg
Telefon: +43 662 4540560
E-Mail: office@keuco.at

CH

KEUCO AG
Winkelweg 3
CH-5702 Niederlenz
Telefon: +41 62 8880020
E-Mail: info@keuco.ch

EN

KEUCO UK Ltd
Amersham House
Mill Street
GB-Berkhamsted HP4 2DT
Phone: +44 10442865220
E-Mail: admin@keuco.co.uk

FR

KEUCO SARL
5, Rue du Martelberg
F-67700 Monswiller
Téléphone: +33 3 88700200
E-Mail: bureau@keuco.fr

NL

KEUCO GmbH Co. KG
Kantoor Nederland
Postbus 1286
5004 BG Tilburg
Telefoon: +31 88 6 333 999
E-Mail: info@keuco.nl

RU

KEUCO GmbH Co. KG
Представительство в России
Космодамианская набережная,
дом 4 / 22, корпус Б
115035 Москва
Электронная почта:
office-russia@keuco.com

US

VELLA LLC
d. b. a. KEUCO NORTH AMERICA
4485 Tench Road / Ste 1121
SUWANEE
GEORGIA 30024
Phone: +1 (678) 622-7164
E-Mail: office-usa@keuco.com

www.keuco.com

